

FELLA

Turboschwader

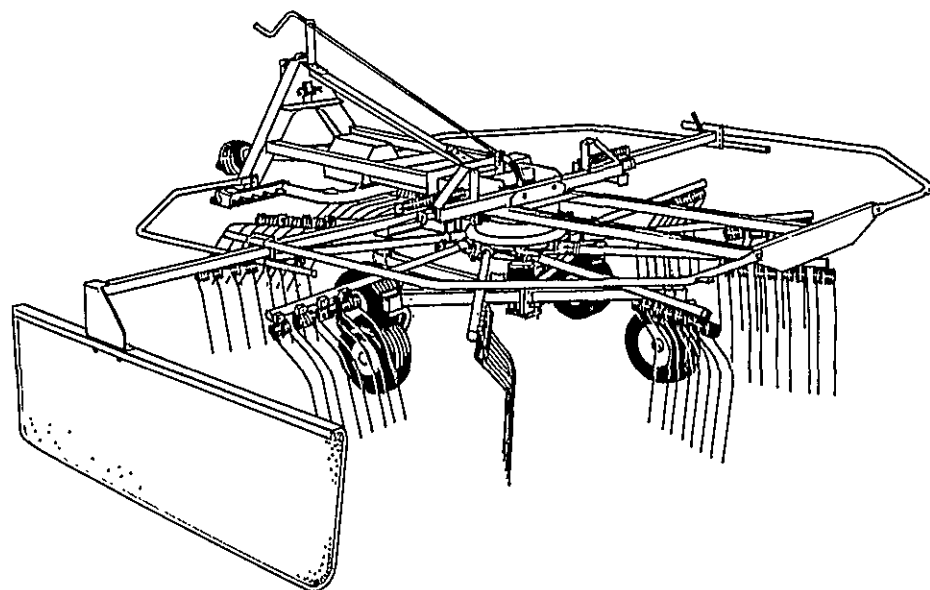
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 350 DS

ab Masch.-Nr. 0581

TS 390 RDF

ab Masch.-Nr. 0346



Ausgabe - Edition - Edition

027/2

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingeprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, lij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

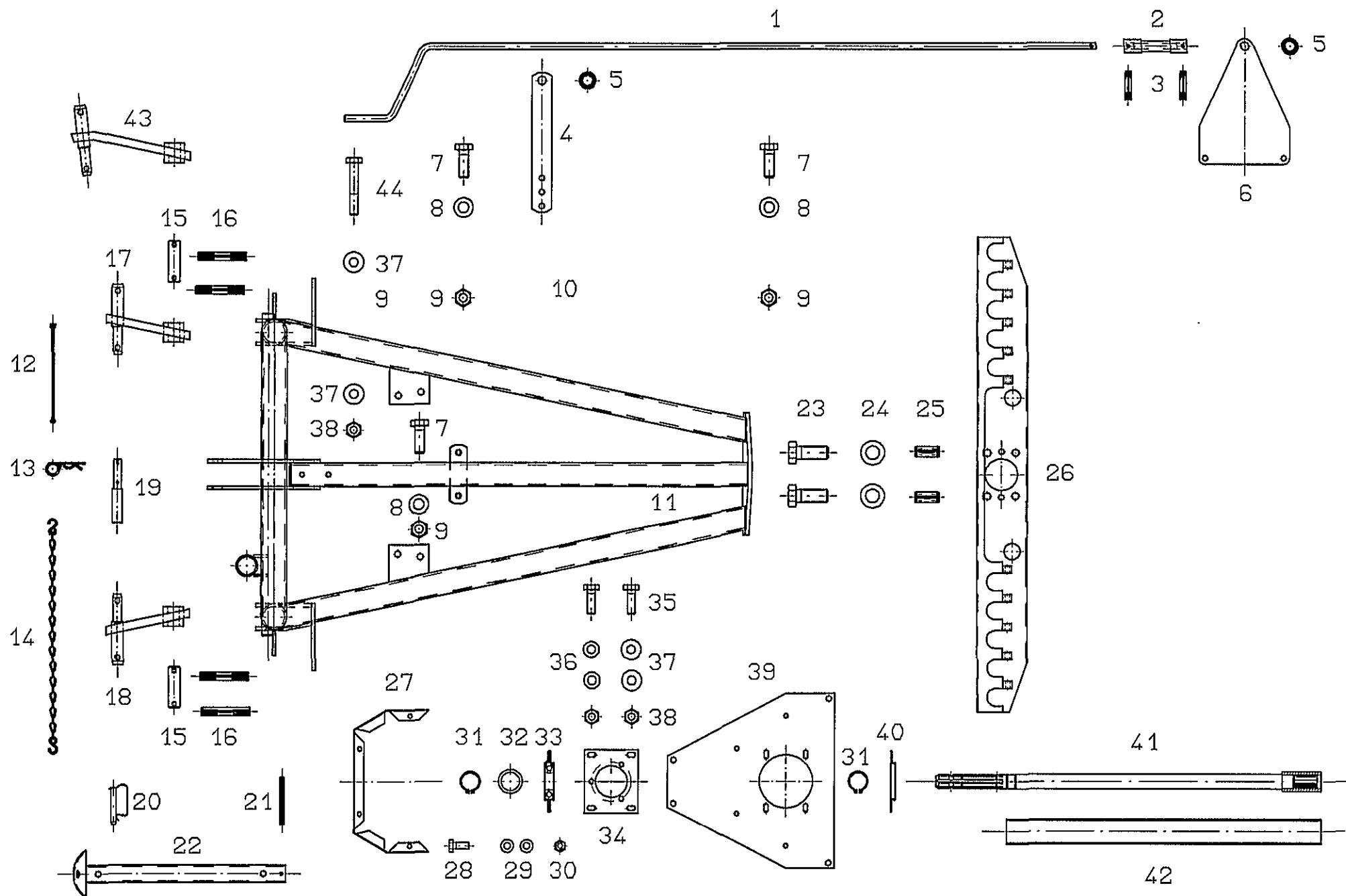
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina, estampado en la placa indicador del tipo de máquina, para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectos.

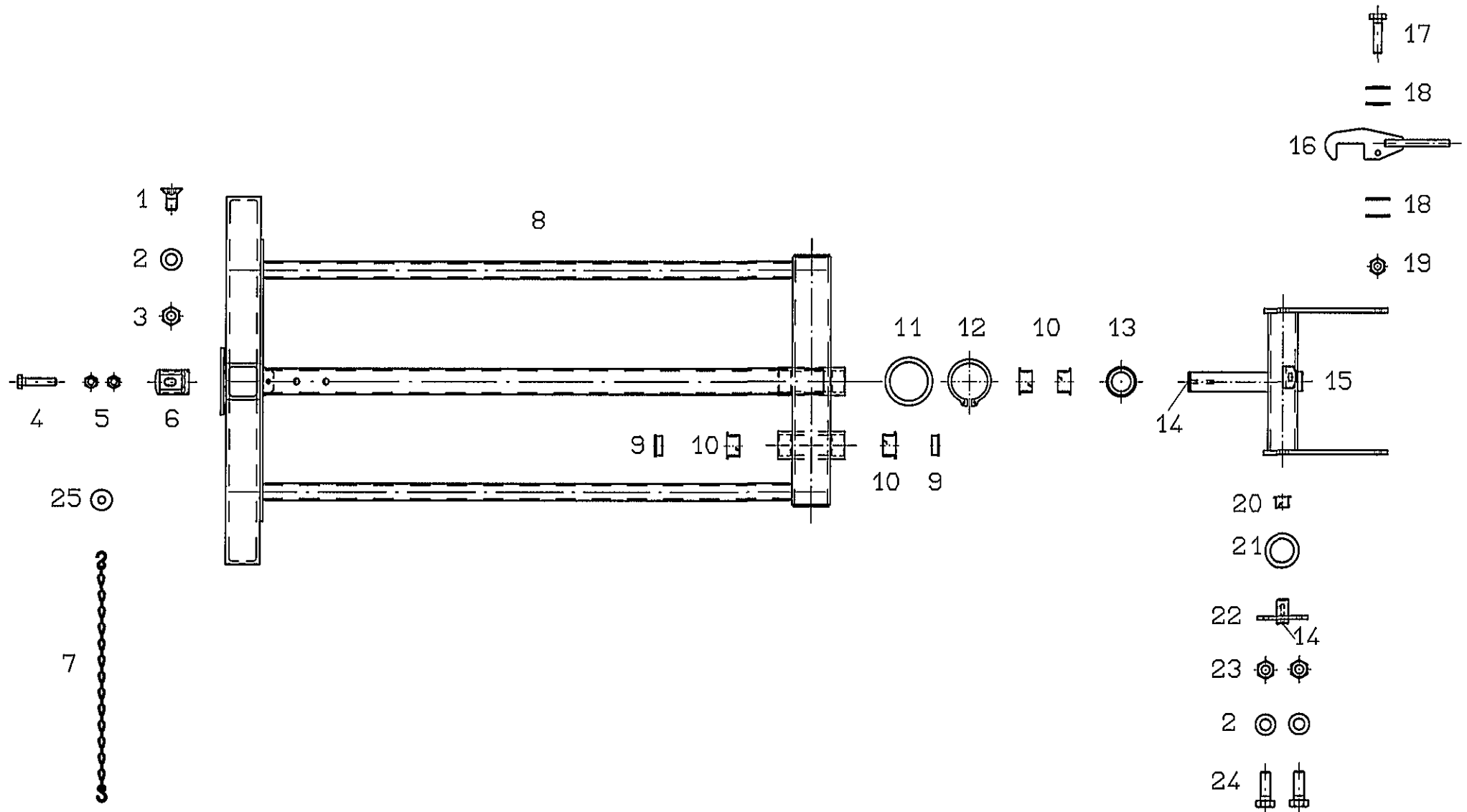
Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así como el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

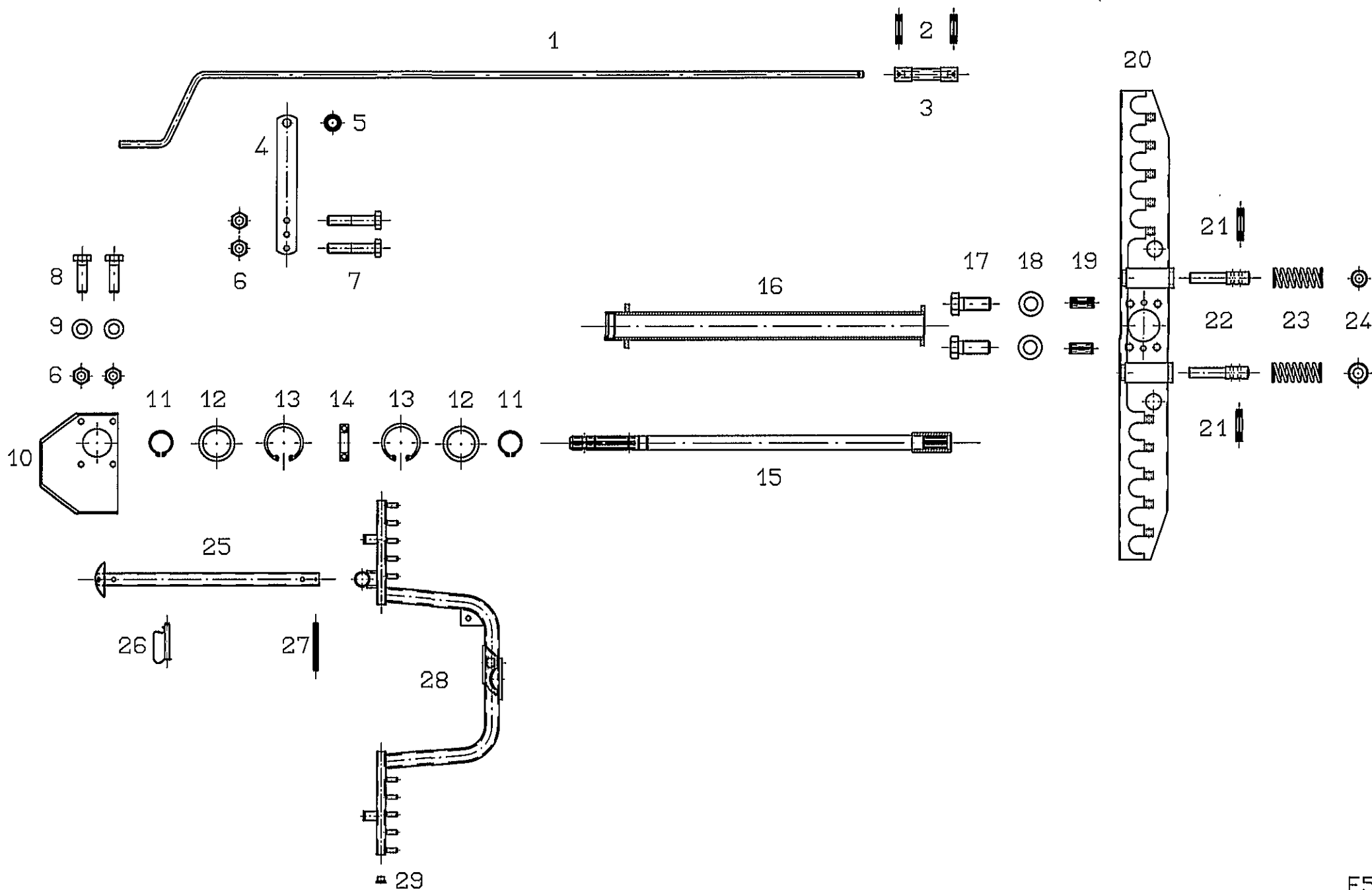


Pos.	Nr.	TS 350 DS			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock und Rahmen.....	3-point headrack and frame.....	Attelage trois points et châssis
1	160 213	o			Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
2	160 650	o			Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
3	107 464	o			Spannstift ISO 8752-8x36xA-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	160 914	o			Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
5	162 786	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
6	161 652	o			Kurbelhalter, hinten.....	Crank holder, back.....	Support de manivelle, arrière
7	116 629	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	162 310	o			Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
12	122 466	x			Halteschnur 240 lg.....	Holding rope.....	Corde de retenue
13	115 916	x			Federstecker 5 ST ZN3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
14	117 245	x			Knotenkette 2,8x960 22 GL DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
15	161 697	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
16	106 869	o			Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	150 792	o			Unterlenkerlasche, rechts.....	Lower link bracker, right.....	Éclisse du bras de guidage inférieur, droite
18	150 787	o			Unterlenkerlasche, links.....	Lower link bracker, left.....	Éclisse du bras de guidage inférieur, gauche
19	122 613	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage supérieur
20	120 760	x			Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort
21	107 456	o			Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	160 013	o			Stütze.....	Support.....	Support
23	126 377	o			6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	115 979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	127 818	o			Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
26	161 597	o			Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
27	160 916	o			Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
28	107 727	o			6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	115 972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	108 531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
31	118 602	o			Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
32	126 242	o			Stützscheibe 35x45x2.5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
33	127 931	o			Lagereinheit.....	Bearing ass'y.....	Ensemble de palier
34	161 690	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
35	107 735	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	115 973	o			Scheibe DIN 125 -10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	116 118	o			Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
38	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	160 851	o			Lagerplatte.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
40	127 932	o			Gehäusehälfte.....	Housing subass'y., half.....	Semi-coque
41	160 771	o			Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
42	161 665	x			Schutzrohr.....	Protective tube.....	Tube de protection
43	161 735	s			Unterlenkerlasche, lang.....	Lower link bracker, long.....	Éclisse du bras de guidage inférieur, long
44	116 522	o			6kt.-Schraube DIN 931-M10x65-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

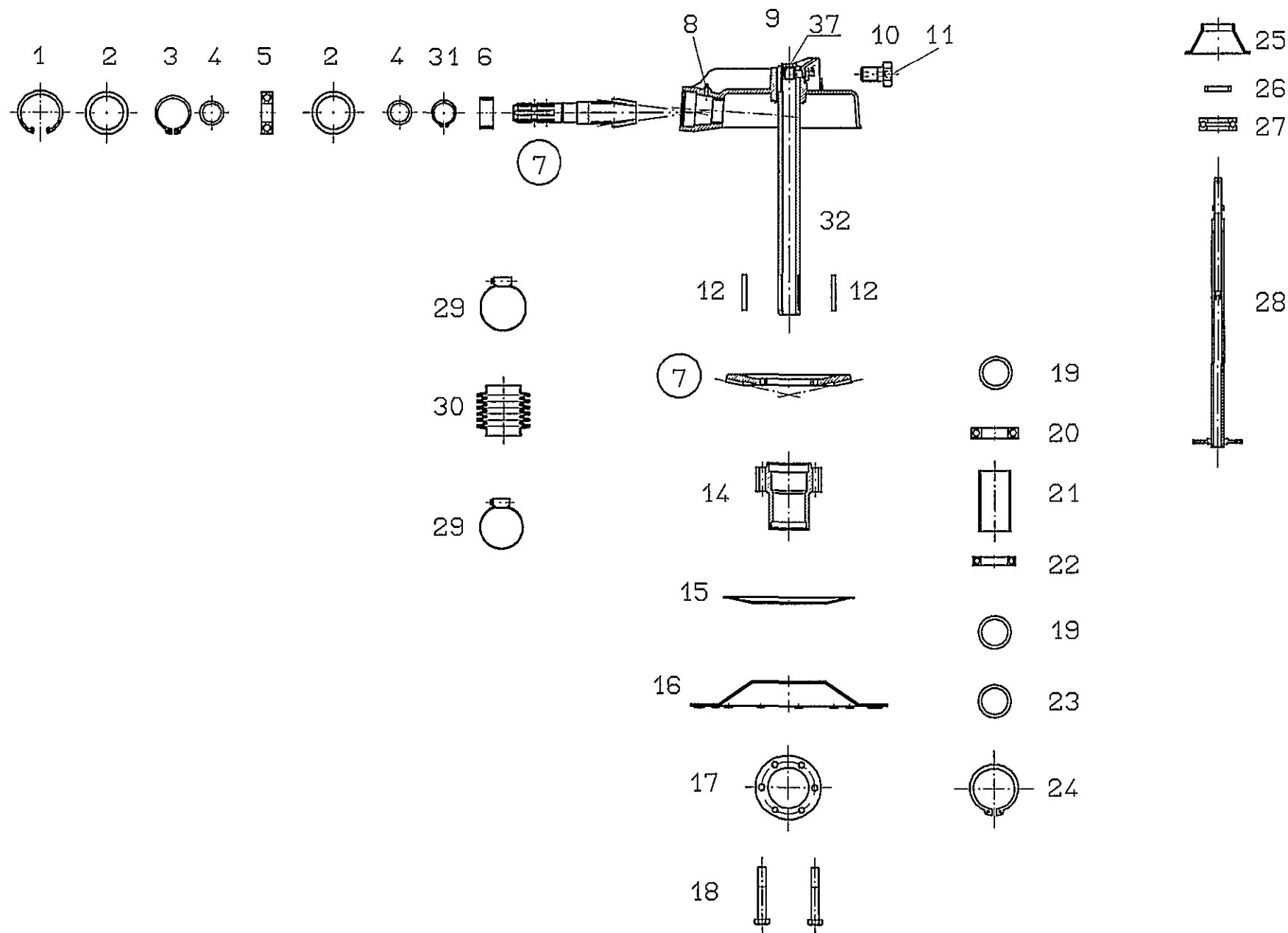
E 2



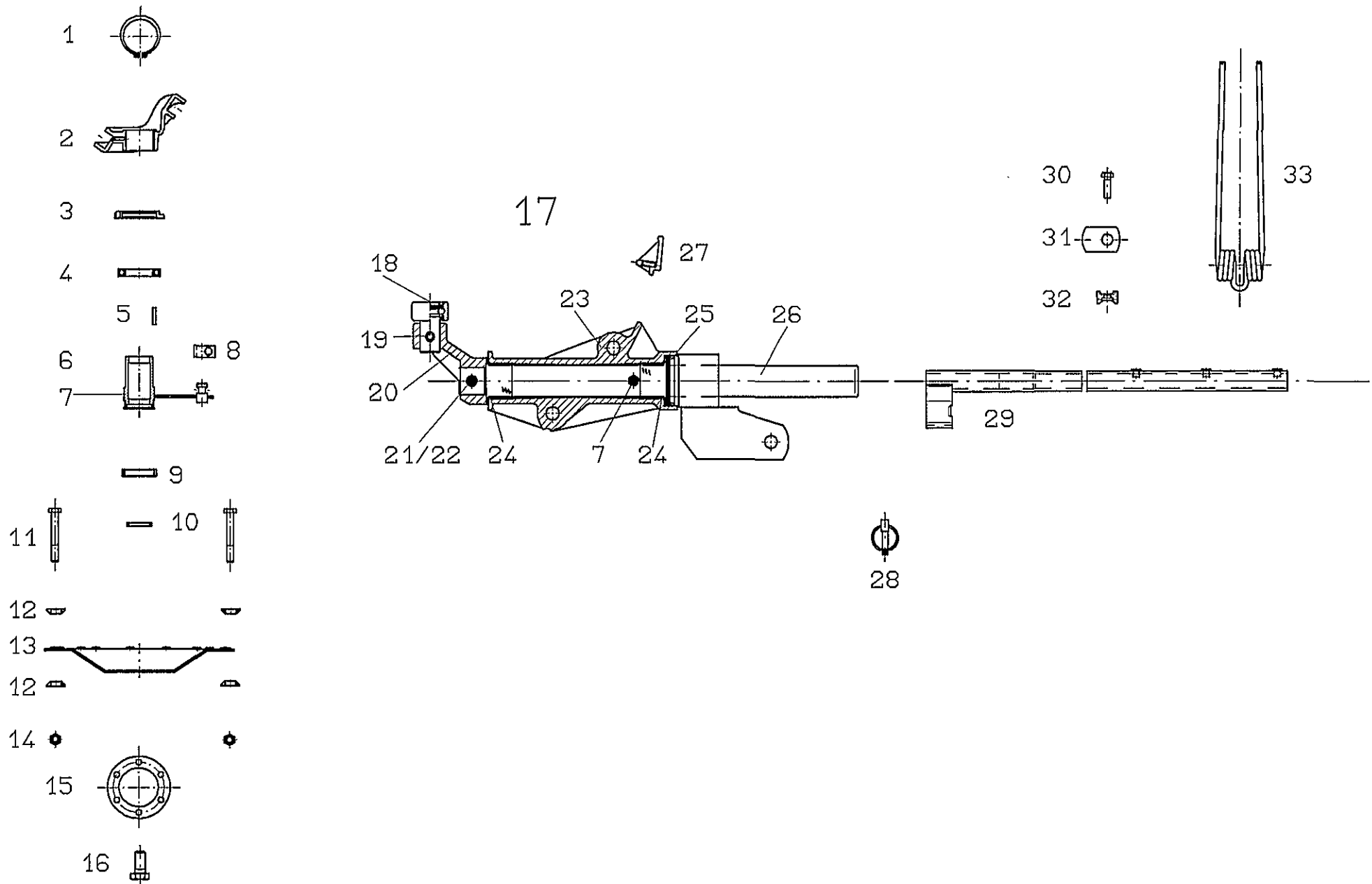
Pos.	Nr.	TS 390 RDF			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Anbaubock..... Headrack..... Support de montage		
1	124 980	o			Senkschraube DIN 7991-M12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
2	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	118 097	o			6kt.-Mutter DIN 936-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	116 616	o			6kt.-Schraube DIN 933-M8x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	116 684	o			6kt.-Mutter DIN 934-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	121 735	o			Schieber.....	Slider.....	Verrou
7	117 245	o			Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
8	161 687	o			Anbaubock.....	Headrack.....	Support de montage
9	127 944	x			Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
10	150 643	o			Bundbuchse 45W50/60x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
11	127 541	o			Stützscheibe 45x56x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
12	127 857	o			Sicherungsring 45x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
13	161 678	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
14	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
15	161 673	o			Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
16	161 885	o			Riegel.....	Lock.....	Verrou
17	117 772	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	126 825	o			Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
19	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	121 024	o			Bundbuchse 28/31/39x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
21	126 929	o			Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
22	161 194	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	116 629	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	105 421	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle



Pos.	Nr.	TS 350 DS			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 390 RDF					
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Rahmen/Kurbel/.....	Frame/Crank/.....	Châssis/Manivelle/
					Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
1	160 213			o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
2	107 464			o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	160 650			o	Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
4	160 914			o	Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
5	162 786			o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
6	108 589			o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	116 532			o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	116 630			o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	105 186			o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	161 730			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	118 602			o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
12	126 242			o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
13	107 383			o	Sicherungsring 62x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	126 429			o	Rillenkugellager 6007 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	160 771			o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
16	161 695			o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
17	126 377			o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	115 979			o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	127 818			o	Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	161 696			o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
21	107 465			o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	161 693			o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
23	161 759			o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
24	160 356			o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
25	151 108			o	Stütze.....	Support.....	Support
26	120 760			x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort
27	107 456			o	Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
28	162 113			o	Absteckträger.....	Fixing device.....	Piquet
29	127 776			x	Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré



Pos.	Nr.	TS 350 DS			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 390 RDF					
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	

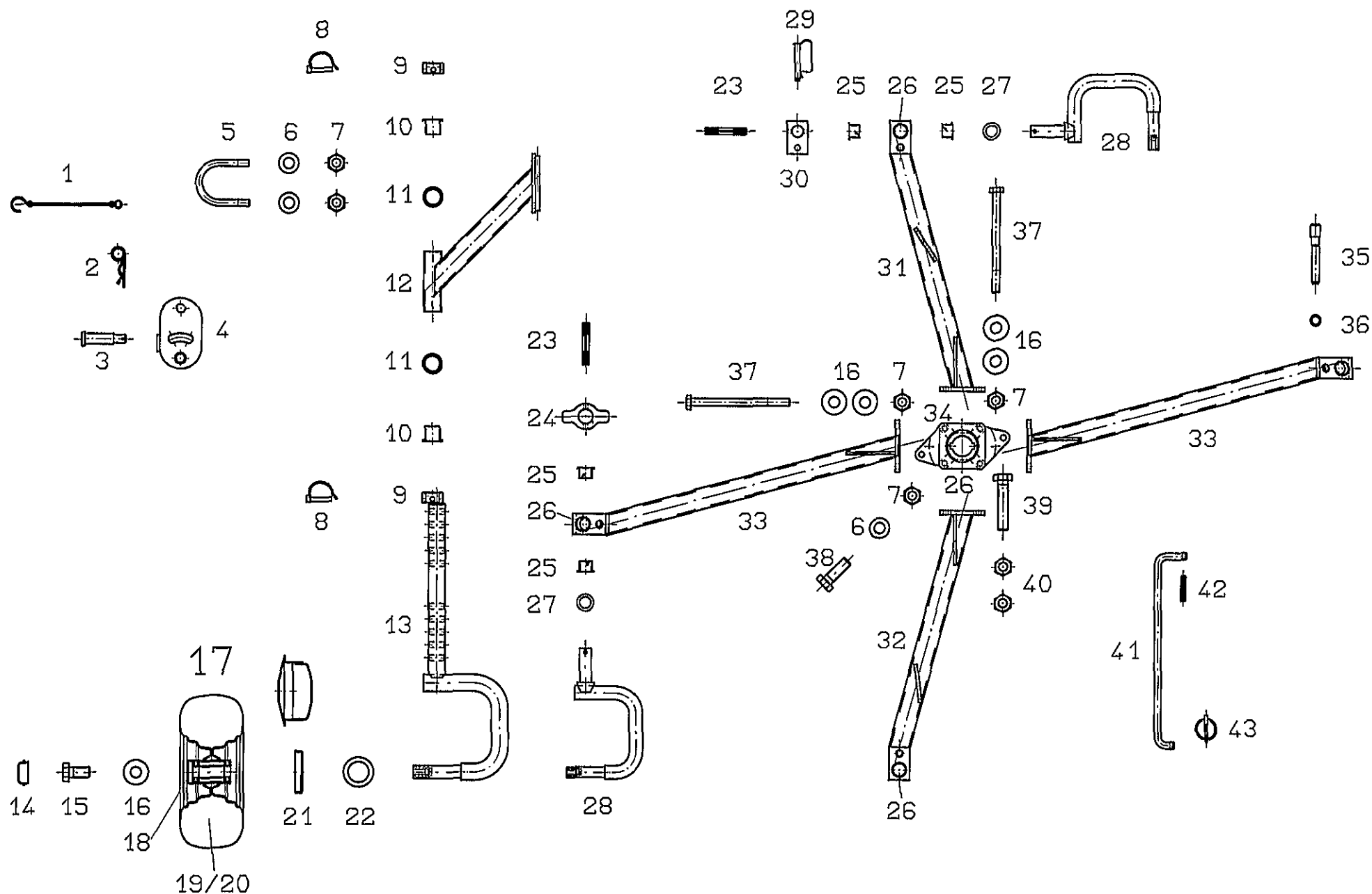


Ersatzteilliste

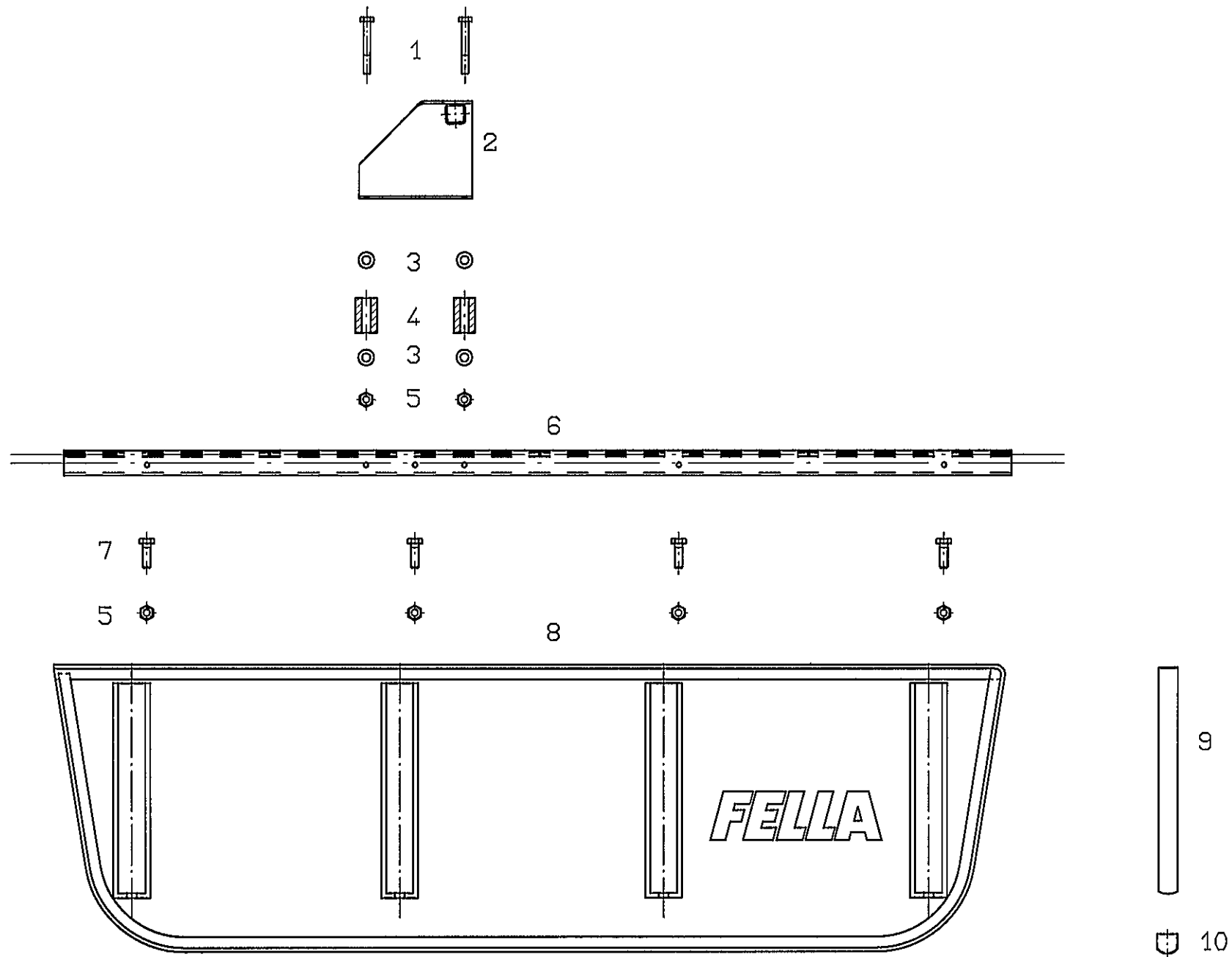
Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos.	Nr.	TS 350 DS				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 390 RDF				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	127 765	o	o		Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
2	160 556	o	o		Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
3	161 544	o	o		Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
4	108 545	o	o		Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	120 907	o	o		Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
6	160 566	o	o		Nabe.....	Hub.....	Moyeu
7	108 292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
8	123 595	o	o		Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
9	160 617	o	o		Gleitring.....	Slide ring.....	Anneau de glissement
10	127 767	o	o		O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
11	127 656	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	160 443	o	o		Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
13	160 575	o	o		Glocke.....	Dome.....	Cloche
14	127 564	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160 572	o	o		Ring.....	Ring.....	Anneau
16	126 662	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	498 148	o	o		Kreiselarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
18	162 071	x	x		Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
19	127 607	o	o		Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	162 239	o	o		Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
21	107 453	o	o		Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	105 464	o	o		Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	162 495	o	o		Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
24	162 393	o	o		Bundbuchse 30 W 48x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
25	128 119	o	o		O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR90.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
26	162 486	o	o		Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
28	108 544	x	x		Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
29	161 622	o			Zinkenträger 1050.....	Tine arm.....	Support de dents
29	161 618		o		Zinkenträger 1150.....	Tine arm.....	Support de dents
30	126 383	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	160 089	o	o		Unterlage.....	Support.....	Support
32	161 379	o	o		Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
33	160 111	x	x		Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible



Pos.	Nr.	TS 350 DS		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 390 RDF		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Laufträder und Hecktastrad.....	Track wheel and contact wheel,.....	Roues et roues de controle
				 rear-mounting arrangement.....		montées à l'arrière
1	111 895	x		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
2	115 916	x		Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	160 512	s		Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
4	161 979	s		Pendellasche.....	Pendulum tongue.....	Eclisse de pendule
5	162 260	s		Bügelsschraube.....	Bracket bolt.....	Vis de etrier
6	105 186	s	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108 589	s	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	118 603	x		Rohrklappstecker 10x60 DIN 11023.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
9	161 536	s		Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
10	122 735	s		Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
11	127 164	s		Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
12	160 509	s		Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
13	161 967	s		Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
14	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
15	126 662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	126 583	o	o	Lauftrad, kompl. 15x6.00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
18	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
19	121 609	x	x	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Surface.....	Couverture
20	121 610	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Hose.....	Chambre à air
21	150 084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
21	150 784	s		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	127 178	o	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	161 648	s	o	Anschlag.....	Stop.....	Butée
25	121 024	o	o	Bundbuchse 28/31/39x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
26	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
27	127 571	o	o	Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
28	123 124	o	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
29	120 760	x	x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort
30	160 145	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
31	161 986	o	o	Ausleger, rechts.....	Outrigger, right.....	Bras levier, droite
32	161 985	o	o	Ausleger, links.....	Outrigger, left.....	Bras levier, gauche
33	162 057	s	o	Ausleger.....	Outrigger.....	Bras levier
34	161 750	o	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu
35	161 649	s	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
36	127 945	s	o	O-Ring 9,5x1,8-N-NBR 70 DIN 3771.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
37	127 362	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x160-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	116 629	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	117 726	s	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116 686	s	o	6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
41	160 686	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
42	107 449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
43	124 053	x	x	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu

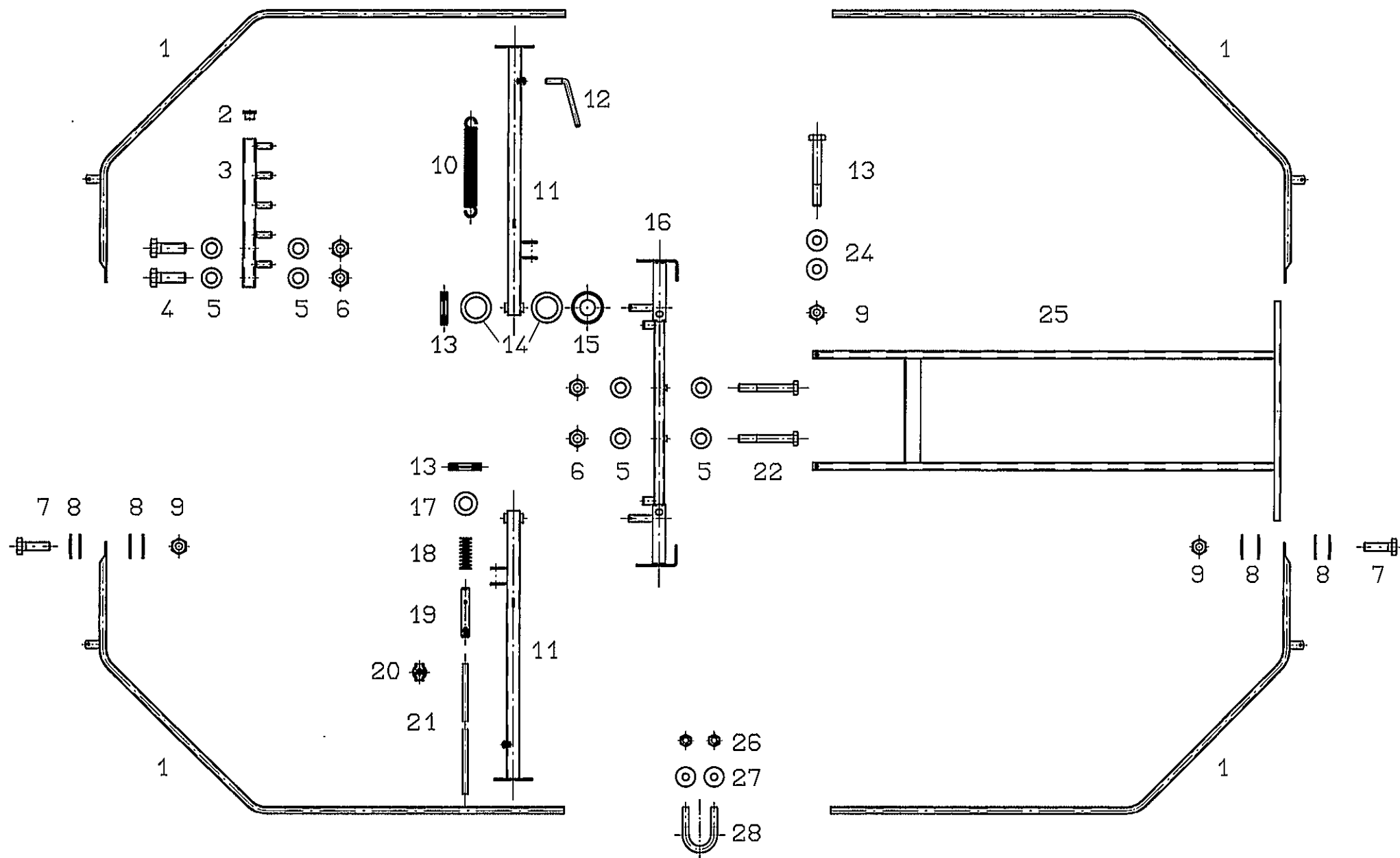


Ersatzteilliste

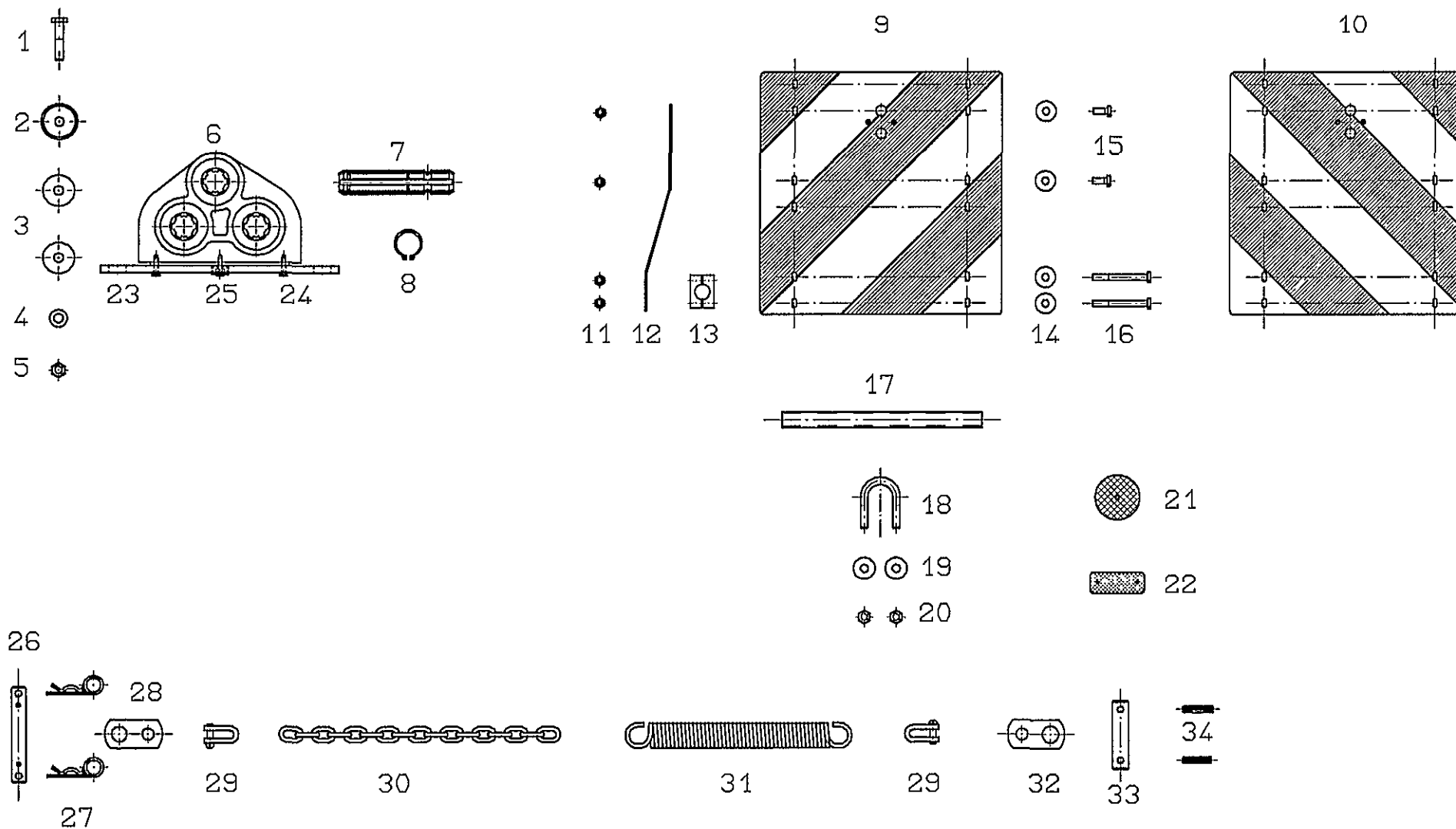
Tafel, Table, Plan, Tav.

7

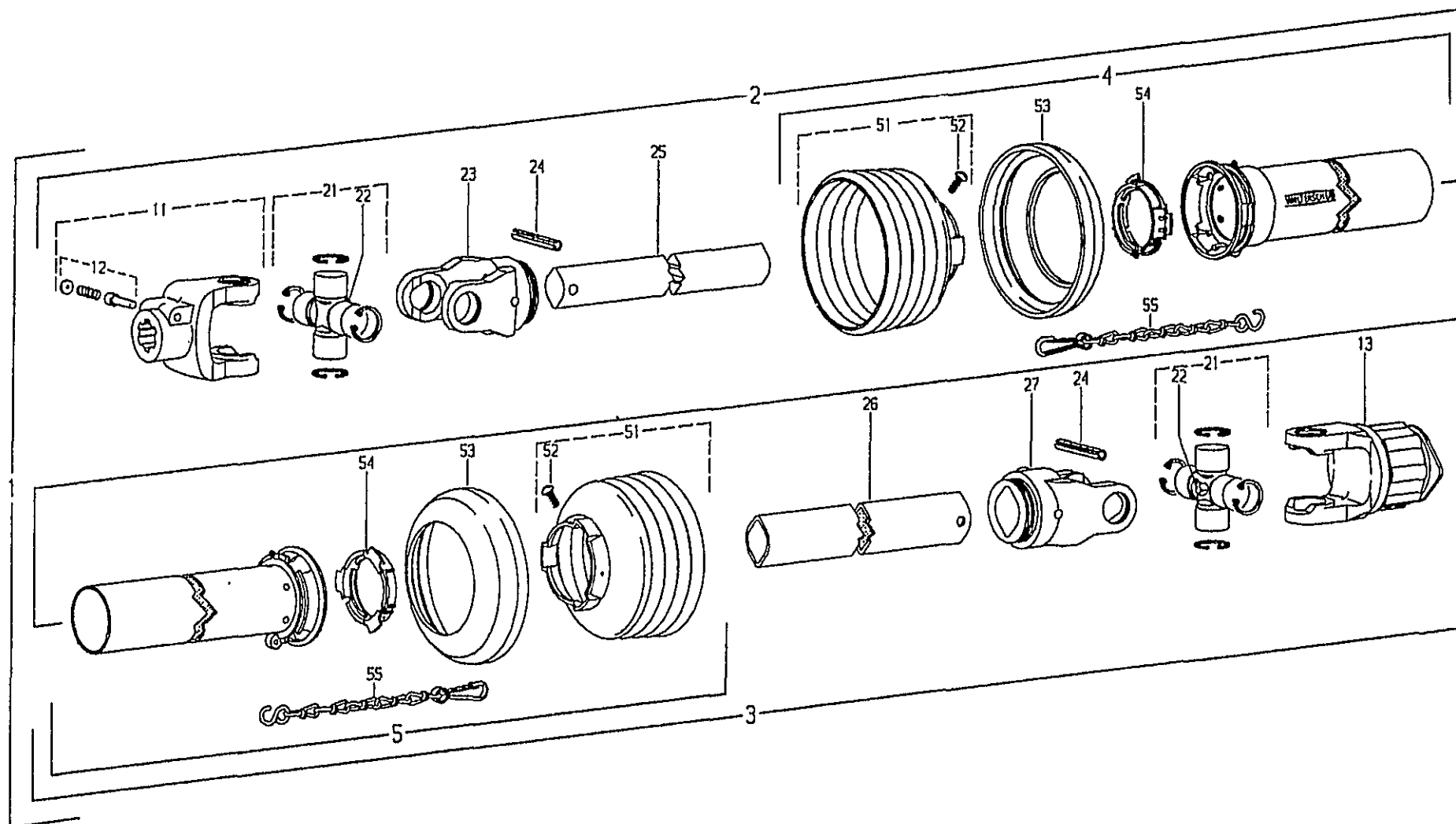
Pos.	Nr.	TS 350 DS		TS 390 RDF		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	



Pos.	Nr.	TS 350 DS		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 390 RDF		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection
1	161 662	o	o	Rohrbogen.....	Pipe bend.....	Coude de tuyau
2	127 776	x		Vierkantstopfen.....	Square plug screw.....	Bouchon carré
3	160 840	o		Absteckträger.....	Fixing device.....	Piquet
4	116 629	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	116 623	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	126 825	o	o	Teilerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
9	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	130 424	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
11	161 594	o	o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
12	122 292	o	o	Drucknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
13	107 465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	127 884	o	o	Stützscheibe 26x37x2 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
15	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
16	161 495	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
17	108 455	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	160 744	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
19	160 720	o	o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
20	127 848	o	o	Simplex-Klemme GR4 M5.....	Clamp.....	Borne
21	160 068	x	x	Seil 6x1070 mm.....	Rope.....	Câble
22	116 536	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	107 596	s	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116 118	s	o	Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	161 661	s	o	Schutzträger, hinten.....	Guard support, back.....	Support protecteur, arrière
26	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	105 421	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	160 500	o	o	Bügel schraube 3/4" M8.....	Stirrups bolt.....	Boulon étrier



E18



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	184 768	161 699			Gelenkwelle W2102-SD05-910-K32B..... PTO drive shaft..... Transmission für TS 350 DS / 390 RDF..... for TS 350 DS / 390 RDF..... pour TS 350 DS / 390 RDF		
					Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	194 941				Gelenkwelle mit Schutz W2102-SD05-910-K32B..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur		
2	180 851				Innere Gelenkwellenhälfte mit..... Inner PTO drive shaft with..... Demi-transmission intérieure avec		
					äußerer Schutzhälfte WH2102-SD05-856..... outer guard half..... demi-protecteur extérieur		
3	110 917				Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... Outer PTO drive shaft with..... Demi-transmission extérieure avec		
					innerer Schutzhälfte WH2102-SD05-841..... inner guard half..... demi-protecteur intérieur		
4	368 655				Äußere Schutzhälfte SDH05-A750-RP6-K..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
5	368 654				Innere Schutzhälfte SDH05-J750-RP6-K..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	040 154				Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2100-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Machoire a verrouillage rapide		
12	339 107				Schiebestift kpl..... Quick-disconnect pin cpl..... Poussoir de verrouillage rapide cpl.		
13	360 848				Sternratsche; drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independent..... Limiteur a cames en étoile; independant		
					K32B-2100-1 3/8" (6) ZV; M=450Nm..... of direction of rotation..... du sens de rotation		
21	040 116				Kreuzgarnitur kpl..... Cross and bearing kit cpl..... Bloc croisillon cpl.		
22	084 099				Kegelschmiernippel BM8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	040 444				Rillengabel RG2100-00a..... Inboard yoke..... Machoire a gorge		
24	020 600				Spannstift DIN 1481-8x50..... Spring type straight pin..... Goupille elastique		
25	322 367				Profilwelle 00a-820..... Profile shaft..... Arbre profile		
26	054 622				Profilrohr 0a-805..... Profile tube..... Tube profile		
27	040 456				Rillengabel RG2100-0a..... Inboard yoke..... Machoire a gorge		
51	365 258				Schutztrichter; n=RP5..... Guard cone; n=RP5..... Cone protecteur; n=RP5		
52	365 305				Schraube 4x10..... Screw..... Vis		
53	365 884				Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort		
54	359 005				Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
55	044 321				Haltekette..... Safety chain..... Chainette		

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	1,08	108 589	8,06	120 907	5,05	127 178	6,23	150 248	9,03	160 650	1,02	161 906	9,23
105 186	2,02	108 589	9,05	121 024	2,20	127 214	9,21	150 249	9,02	160 650	3,03	161 967	6,13
105 186	3,09	109 148	4,26	121 024	6,25	127 215	9,13	150 487	9,33	160 686	6,41	161 979	6,04
105 186	6,06	111 895	6,01	121 327	6,14	127 222	7,01	150 582	9,12	160 720	8,19	161 985	6,32
105 186	8,05	115 916	1,13	121 608	6,18	127 362	6,37	150 614	9,10	160 744	8,18	161 986	6,31
105 421	2,25	115 916	6,02	121 609	6,19	127 493	9,24	150 615	9,09	160 771	1,41	162 057	6,33
105 421	8,27	115 916	9,27	121 610	6,20	127 541	2,11	150 643	2,10	160 771	3,15	162 071	5,18
105 421	9,19	115 972	1,29	121 735	2,06	127 564	5,14	150 784	6,21	160 840	8,03	162 113	3,28
105 464	5,22	115 972	7,03	121 990	4,30	127 569	7,07	150 787	1,18	160 848	4,27	162 158	9,32
106 852	4,05	115 973	1,36	122 103	7,10	127 570	6,22	150 792	1,17	160 851	1,39	162 239	5,20
106 869	1,16	115 979	1,24	122 292	8,12	127 571	6,27	151 108	3,25	160 914	1,04	162 260	6,05
106 903	9,11	115 979	3,18	122 466	1,12	127 607	5,19	160 013	1,22	160 914	3,04	162 310	1,11
107 383	3,13	116 030	9,14	122 613	1,19	127 643	4,06	160 050	9,31	160 916	1,27	162 393	5,24
107 386	4,01	116 118	1,37	122 712	6,16	127 644	4,02	160 068	8,21	161 194	2,22	162 486	5,26
107 449	6,42	116 118	8,24	122 735	6,10	127 645	4,02	160 069	7,04	161 379	5,32	162 495	5,23
107 453	5,21	116 522	1,44	122 738	9,26	127 646	4,02	160 089	5,31	161 495	8,16	162 786	1,05
107 456	1,21	116 532	3,07	123 124	6,28	127 656	5,11	160 111	5,33	161 499	9,17	162 786	3,05
107 456	3,27	116 532	9,01	123 595	5,08	127 762	4,22	160 145	6,30	161 536	6,09	498 090	9,06
107 464	1,03	116 536	8,22	123 609	7,09	127 764	4,24	160 186	7,02	161 544	5,03	498 121	4,09
107 464	3,02	116 607	9,15	124 053	6,43	127 765	5,01	160 213	1,01	161 594	8,11	498 148	5,17
107 465	3,21	116 616	2,04	124 330	4,23	127 767	5,10	160 213	3,01	161 597	1,26	716 752	9,00
107 465	8,13	116 623	8,07	124 359	9,16	127 768	4,29	160 356	3,24	161 618	5,29	716 778	9,00
107 475	9,34	116 629	1,07	124 809	4,19	127 776	3,29	160 356	8,15	161 622	5,29	716 797	9,00
107 596	8,23	116 629	2,24	124 810	4,19	127 776	8,02	160 365	4,10	161 648	6,24		
107 727	1,28	116 629	6,38	124 811	4,19	127 795	4,37	160 443	5,12	161 649	6,35		
107 735	1,35	116 629	8,04	124 980	2,01	127 796	4,12	160 500	8,28	161 652	1,06		
108 292	2,14	116 630	3,08	126 039	9,22	127 818	1,25	160 500	9,18	161 661	8,25		
108 292	4,08	116 684	2,05	126 242	1,32	127 818	3,19	160 509	6,12	161 662	8,01		
108 292	5,07	116 686	6,40	126 242	3,12	127 838	4,31	160 512	6,03	161 665	1,42		
108 292	6,26	116 749	4,11	126 242	4,04	127 848	8,20	160 536	7,06	161 673	2,15		
108 441	1,38	117 245	1,14	126 320	4,02	127 857	2,12	160 537	7,08	161 678	2,13		
108 441	2,19	117 245	2,07	126 354	9,30	127 884	8,14	160 555	4,14	161 687	2,08		
108 441	8,09	117 726	6,39	126 355	9,29	127 931	1,33	160 556	5,02	161 690	1,34		
108 455	8,17	117 772	2,17	126 377	1,23	127 932	1,40	160 566	5,06	161 693	3,22		
108 531	1,30	117 825	9,04	126 377	3,17	127 944	2,09	160 572	4,17	161 695	3,16		
108 531	7,05	118 097	2,03	126 383	5,30	127 945	6,36	160 572	5,15	161 696	3,20		
108 531	8,26	118 602	1,31	126 429	3,14	127 947	4,18	160 575	4,16	161 697	1,15		
108 531	9,20	118 602	3,11	126 583	6,17	127 994	9,25	160 575	5,13	161 706	4,07		
108 544	5,28	118 602	4,03	126 662	5,16	128 119	5,25	160 596	4,21	161 730	3,10		
108 545	5,04	118 602	9,08	126 662	6,15	128 121	4,20	160 597	4,15	161 733	9,07		
108 589	1,09	118 603	6,08	126 825	2,18	130 424	8,10	160 609	4,32	161 735	1,43		
108 589	2,23	120 760	1,20	126 825	8,08	140 016	9,26	160 617	5,09	161 750	6,34		
108 589	3,06	120 760	3,26	126 929	2,21	140 069	9,28	160 627	4,28	161 759	3,23		
108 589	6,07	120 760	6,29	127 164	6,11	150 084	6,21	160 629	4,25	161 885	2,16		

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
WALTERSCHEID													
020 600	10,24												
040 116	10,21												
040 154	10,11												
040 444	10,23												
040 456	10,27												
044 321	10,55												
054 622	10,26												
084 099	10,22												
110 917	10,03												
180 851	10,02												
194 941	10,01												
322 367	10,25												
339 107	10,12												
359 005	10,54												
360 848	10,13												
365 258	10,51												
365 305	10,52												
365 884	10,53												
368 654	10,05												
368 655	10,04												



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications
techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de